



## H7N9 鳥インフル ウィルスは唾液等により同居者に伝播と専門家

鳳凰網資訊 news.ifeng.com 2013-05-27 03:39 来源: 中国青年報

-----  
原題: ウィルスは粘膜や唾液を通じて同居者の間で伝播

本社報道 貴陽 5月26日電(記者: 白 皓) 中国医学科学院医学実験動物研究所所長の秦川教授は、ヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザの予防管理活動ができない理由が国民の関心が薄いこと、ますます薄くなっていることにあり、今秋になるころには、格別の注意が必要であり、流行を予防するための準備をしておかないとしないと注意喚起をした。

秦川教授は、第 **15** 回中国科学協会年次大会期間に上述の注意喚起を行ったが、彼女は中国青年報記者に対して、ラボでの大量の動物実験の結果、**H7N9** 鳥インフルエンザが短期間での大規模集中的なアウトブレイクはしないが、長期的な流行が継続することはあり得ると判断しており、ウィルスが粘膜や唾液などを通じて同居人の間でヒトヒト感染しうることがすでに確認されていると語った。

これまでに国内では **130** 名のヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者中 **26** 名の死亡が報告されているが、秦川教授は、ある種の伝染病で **20%** の病死率(\*) というのは極めて高く、今すぐにもでもウィルスの研究を本気で進め、毒性と病死率を下げるようにしないとしない、と認識している。

(宮本注: この秦川教授発表内容と、中国衛生部発表の数字について以下説明します:)

① 5月27日に衛生部が発表した患者数は **130** 名、死亡者数は **37** 名です。

② 感染者数については、

5月28日に北京の児童徐さんの感染が確認され、中国発表方式では **131** 名になり、感染者数という意味では4月15日未明に北京で **H7N9** のウィルスキャリアと診断された4歳の男児竹君が含まれる為、日本大使館(及び FluTrackers)の感染者数では **132** 名となります。広州イーストウェストクリニクの孫院長のお話では、『中国では患者=感染者ではなく発症者だ』ということでした。

③ 死者数については、

4月24日以後は、衛生部が『個人情報の保護』という名目で、この死亡者に関する情報を秘匿しているので、(ネット情報や中国の知人を通じて判明したのは安徽省の一名のみでそれ以外の死者の) 詳細情報を取れなくなりました。現状、感染者リストから名前が判って消込みできた人数は **28** 人のみ)

世界の医学会で最も権威のある学術研究誌の一つ『ランセット』では、鶏がヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザウィルスの感染源の一つではあるが、少なくとも浙江アヒルや韓国野アヒル、中国ニワトリと野生のアトリ(固有名詞では、ホオジロに似た燕雀目の小鳥;「燕と雀」の総称でもある)など4種類の鳥類からこの遺伝子が見つかっており、ウィルスの感染経路は、渡り鳥がアヒル等に感染させ、更に進んで家禽の体内に感染しているとされている。

新華社情報では、ある国際研究グループが米国『サイエンス誌』のネット上で23日に、**H7N9** 鳥インフルエンザウィルスが濃厚接触により伝播することを動物実験が示しているとし、研究員はこの種の発見で **H7N9** ウィルスが更に進化した後大規模なアウトブレイクを引き起こす可能性を示しているとコメントしたと伝えた。

研究員は、声明の中で、「**H7N9** ウィルスがヒトや豚、ユキヒョウ等の哺乳動物に感染し得るため、このウィルスの予防管理には、同時にその他の家禽や家畜、ペット等についても考慮せねばならない。感染した人や動物が、症状の出る前に高濃度のウィルスを排出している可能性もあるが、典型的な感染症状が現れないこともあるために、流行の予防管理を疎かにしてはならない」と指摘している。

秦川教授の判断と、この研究グループの判断には似通った部分がある: 今後 **H7N9** 鳥インフルエンザに感染する人が益々増加するということは起こり得るし、甚だしい場合にはインフルエンザと同じように流行しうが、ウィルスについての認識が高まれば、ヒトが感染して発症するという結果もそれ程嚴重なものではなくなるだろう。

秦川教授は、第 **15** 回中国科学協会年次大会婦人科トップフォーラムの中で『新発及び再発伝染病に関する考察——動物の疾病と人類の健康』と題する報告で以下のような提示をしている:

過去 **25** 年において、動物から獣類に感染した感染症は **38** 種類もある;

ウィルスや細菌、寄生虫や原生動物と真菌等 **1,407** 種の病原体が人類への病気を招いており、これらの病原体のうち **58%**は動物からのものである；

**177** 種の病原体は一旦『出現』或いは『再出現』しており、いずれも人類に広く伝播する恐れがある。

中国に目を向けると、**20** 世紀の **70** 年代からは、平均で毎年 **1** 個以上の新発伝染病が発生している。**2000** 年以後では、我が国に大きな影響を与えたものには、**SARS** や **H5N1** 鳥インフルエンザ、**A 型 H1N1** 鳥インフルエンザ、手足口病、**H7N9** 鳥インフルエンザ等の病気の流行が発生している。

病原体が人類に容易に伝播することから、泰川教授は、ライフスタイルとの関連性を分析し、「現在、人類はますます密集したところに居住し、往来もより頻繁になり、頻繁な旅行が容易に病原体を世界各地にばらまくこととなり、同時に気候の温暖化が病原体をより伝播を拡大する作用がある」としている。

国民がすでに熟知している方法以外に、感染症リスクを高める要因にヒトによる野生動物の棲息地の破壊がある。人類はこの様な区域で大規模な活動をしており、生物の多様性を破壊し、動物の非合法な取引をしていることもあり、生態系バランスを破壊すると同時に、本来食用ではない野生動物まで食している。

泰川教授は、動物からヒトに伝染する疾病は、将来益々多くなるであろうし、人類の健康に大きな影響を与えるであろうと判断している。

この目的を達成するために、泰川教授は、動物を大切にし、伝染源を遠ざけるようにと呼びかけている。彼女は、ヒトと動物の『親密すぎる行為（**通常の人と動物の距離を忘れた溺愛等の行為**）』に反対の立場であり、動物に接触したら必ず手を洗い、野生動物をコミュニティに連れ込むことを避け、その乱獲や野生動物を食すという行為を禁止し、『動物と親密とはいっても一定の距離を持つこと』が必要だとしている。

『我々は、いつでも消防隊のように、疾病が来たらこれを火消すというわけにはいかない伝染病の予防治療は病気治療だけではなく、根本の問題は生物間の調和であり、人間の科学的資質の向上にあるのだ』と、泰川教授は言う。

[http://news.ifeng.com/mainland/special/h7n9/content-3/detail\\_2013\\_05/27/25733449\\_0.shtml?\\_from\\_ralated](http://news.ifeng.com/mainland/special/h7n9/content-3/detail_2013_05/27/25733449_0.shtml?_from_ralated)

## Experts: H7N9 virus can spread through saliva and other cohabitation

Fenghuang Wang news.ifeng.com 2013-05-27 03:39 Source: China Youth Daily

*Original Title: The virus will spread through the mucosa, saliva etc. in cohabitation*

Guiyang, May 26, 2013 (Reporter: Bai Hao)

Professor Qin Chuan, director of the Institute of Medical Laboratory Animal of the Chinese Academy of Medical Sciences, reminded that the prevention and control of H7N9 cannot be improved since the people lost or are losing their attention to it. Especially, in the autumn of this year, people should be careful, and prepare for the prevention and control of H7N9 avian flu.

Prof. Qin Chuan during the fifteenth session of the China Association for Science and Technology issued a reminder of the above, she told the China Youth Daily reporter, judging from the laboratory's lots of animal experiments the results, H7N9 avian influenza will not focus on large-scale outbreak in short term, but it may continue to prevail in the future; H7N9 has now confirmed that the virus will be transmitted through the mucosa, saliva and other means which spread in the cohabiters.

At present, there are 130 cases are reported as infected with H7N9 avian influenza, among them 26 has died.

Prof. Qin Chuan is recognizing that CFR "20%" is for an infectious disease, it is too high; it is necessary to largely strengthen the study of the virus as soon as possible, in order to make pathogenicity and CFR less and less.

(Miyamoto's note: Followings are my explanation on the announcement of Prof. Qin Chuan vs. National HFPC)

1. The number reported by National HFPC on May 27, 2013 is 130 cases and 37 deaths,
2. As for the number of the patients:

On May 28, 2013, Beijing's child Xu's was confirmed, in China way, the number of the patients will be 131, if counted on infection base, a 4-year-old child Mr. Zhu, who was diagnosed as H7N9 career will be include here. Japanese Embassy is counting this child as H7N9 cases so the number of the case is 132. According to Dr. Sun of Guangzhou city's East West clinic, "In China, the patient does not mean infected person or career, but person who got onset".

3. As for Death cases,

April 24, 2013 onward, National HFPC is keep it a secret. Though we could manage to get 28 death cases' information, we cannot get who did die individually anymore!)

One of the most authoritative academic journals in the world's medical profession, the "Lancet", confirms that chickens are one of the sources of human infection with the H7N9 avian influenza virus, and that the H7N9 virus has acquired genes from at least four (4) different avian viruses, including Zhejiang Ducks, Korean wild ducks, Chinese

chickens and wild birds, the way the virus is transmitted through migratory birds infected with ducks and further infection into poultry.

Xinhua News Agency reported that an international research team on May 23, 2013, told "Science" magazine online version in the United States, that animal experiments show that H7N9 avian influenza virus can be achieved through close contact effectively spread; the researchers said that these findings suggest that H7N9 virus after further evolution, there will be the possibility of causing a large outbreak of influenza.

Researchers, in their statement, pointed out that because the H7N9 virus can infect people, pigs, ferrets and other mammals, the prevention and control of the virus need to take into account other poultry, livestock and pets, infected people or animals may show symptoms before the start of a higher concentration of detoxification, which may not appear typical symptoms of infection, therefore, the prevention and control of the epidemic must not be taken lightly.

Prof. Qin Chuan's judgment is similar to the judgment of the research team: In the future, people infected with H7N9 avian flu will be more and more, even as popular as the seasonal flu, but if the people understand the virus more, it will not be so serious after infection and onset.

Prof. Qin Chuan in the fifteenth session of the China Association for Science and Technology female scientists at the high-level forum the "new and recurrence of infectious diseases thinking-- Animal disease and human health" special report shows: in the past 25 years, a total of 38 kinds of diseases from animals infected to the human beings; There are 1407 pathogens that can cause human disease, including viruses, bacteria, parasites, protozoa and fungi, of these pathogens, 58% are from animals; There are 177 kinds of pathogens once "appear" or "reappear", are likely to spread widely in humans.

For China, from the 1970s onwards, more than one new infectious diseases occur on average. Since 2000, there has been greater impacts on China, such as SARS, H5N1 avian influenza, influenza A H1N1 avian influenza, HFMD (hand, foot and mouth disease), H7N9 avian influenza and other outbreaks.

The reason why the pathogens are so easy to spread in humans, Prof. Qinchuan analyzed there is a close relation with lifestyle, and now human living more intensive, have more frequent exchanges, travel more frequently by which pathogens are easily spread around the world, while the climate get warm, pathogens spread play a role in fueling.

In addition to what has been known to the public, the factors that raise the risk of infectious diseases include man-made destruction of wildlife gathers.

Human beings, in these areas, have a lot of activities, while the destructing biological divergence, while the illegal trade of animals, which will destroy the ecological balance, at the same time, a lot of wild animals should not be on the table.

Prof. Qin Chuan judges, diseases from animal to human will likely to be more and more in the future, and which may seriously affect the health of mankind.

To this end, Prof. Qin Chuan call for to be kind to animals, keep away from the source of infection.

She opposes the "too-close to the animal" behavior; if contacted to animals, wash hands; to avoid bringing wild animals into the community; to prohibit overhunting and over killing and eating game behavior, "keep a distance even for intimate animals."

"We cannot be like a fireperson, we will make us mope when got sick" he said. Prof. Qin Chuan said that the prevention and treatment of infectious diseases is not only reflecting the treatment, the cause of the problem is whether there is a harmony in between the creatures and the improvement of quality of human science.

..... 以下是中国語原文 .....

## 专家：H7N9 病毒可通过唾液等在同居者中传播

凤凰网资讯      news.ifeng.com      2013-05-27      03:39      来源：中国青年报

-----  
原标题：病毒会通过黏膜、唾液在同居者中传播

本报贵阳 5 月 26 日电（记者：白 皓）中国医学科学院医学实验动物研究所所长秦川教授提醒，对人感染 H7N9 禽流感的防控工作不能因为公众关注转淡而渐渐变淡，特别在今年入秋的时候，要格外谨慎，做好普遍流行的防控准备。

秦川在参加第十五届中国科协年会期间发出了上述提醒，她对中国青年报记者说，从实验室大量的动物实验结果判断，H7N9 禽流感并不会在短期内大规模集中爆发，但可能会在未来继续流行，目前已经确认病毒会通过黏膜、唾液等途径，在同居的人之间传播。

目前国内报告的 130 例人感染 H7N9 禽流感病例中有 26 例死亡，秦川认为，20%的病死率对于一种传染病来说实在太高，需要尽快加大力量对病毒进行研究，以降低致病力和病死率。

世界医学界最权威的学术刊物之一《柳叶刀》刊文证实，鸡是人感染 H7N9 禽流感病毒源头之一，而 H7N9 病毒至少从四种不同的鸟类病毒处获取了基因，包括浙江鸭、韩国野鸭、中国鸡和野生燕雀，病毒的传播途径是通过迁徙

的候鸟感染到鸭群再进一步感染到家禽体内。

新华社消息称，一个国际研究团队 23 日在美国《科学》杂志网络版上说，动物实验显示，H7N9 禽流感病毒可以通过密切接触实现有效传播，研究人员说，这些发现表明 H7N9 病毒进一步进化后具有引起流感大暴发的可能。

研究人员在声明中指出，由于 H7N9 病毒可感染人、猪、雪貂等哺乳动物，因此对这种病毒的防控需要同时考虑到其他家禽、家畜和宠物，受感染的人或者动物可能在出现症状前就开始较高浓度地排毒，这可能会出现并不典型的感染症状，因此，对疫情的防控绝不可掉以轻心。

秦川的判断与这个研究团队的判断有相似之处：未来可能感染 H7N9 禽流感的人越来越多，甚至像流感一样普遍，但随着对病毒的认识，人感染致病的后果未必那么严重。

秦川在第十五届中国科协年会女科学家高层论坛中做的《对新发和再发传染病的思考——动物疾病与人类健康》专题报告显示：在过去的 25 年中，从动物身上传染到人身上的疾病一共有 38 种之多；有 1407 种病原体可能导致人类致病，包括病毒、细菌、寄生虫、原生动物和真菌等，这些病原体中，有 58%都是来自动物；有 177 种病原体一旦“出现”或者“再次出现”，都可能在人类中广泛传播。

对中国来说，从上世纪 70 年代开始，平均每年都发生 1 个以上的新发传染病。2000 年以后，对我国有较大影响的就有 SARS、H5N1 禽流感、甲型 H1N1 禽流感、手足口病、H7N9 禽流感等疫情发生。

病原体之所以如此容易地在人类中传播，秦川分析与生活方式有关，现在人类居住得更加密集，交往也更加频繁，频繁的旅行更容易将病原体散播到世界各地，同时变暖的气候为病原体传播起到推波助澜的作用。

除去已经被公众熟知的方式外，让传染病风险提高的因素还包括人为破坏野生动物聚集区。人类在这类区域大量地活动，一边破坏生物多样性一边从事动物非法贸易，破坏生态平衡的同时把很多不该食用的野生动物送上餐桌。

秦川判断，未来从动物传染到人的疾病很可能会越来越多，可能严重影响到人类的健康。

为此，秦川呼吁善待动物，远离传染源。她反对人和动物有过于亲密的行为，接触动物后要洗手，避免将野生动物带进社区，禁止滥捕滥杀、吃野味的行为，“必须与动物亲密有间”。

“我们不能老像消防队员一样，来了疾病就堵。”秦川说，传染病的防治不仅在治病中体现，根源上的问题还是生物间的和谐，人的科学素质的提高。